



## 大会

第六十届会议

正式记录

## 第六十七次全体会议

2005年12月20日星期二下午3时举行  
纽约

主席：埃利亚松先生 . . . . . (瑞典)

主席缺席，副主席加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）主持会议。

下午3时15分开会

## 议程项目 3(b)

## 出席大会第六十届会议各国代表的全权证书

## 全权证书委员会的报告 (A/60/595)

代理主席（以英语发言）：大会面前有一份全权证书委员会的报告，即文件 A/60/595，其中载有该委员会在其报告第 12 段中建议的一项决议草案。该决议草案全文如下：

“大会，

“审议了全权证书委员会的报告及其中所载的建议，

“核准全权证书委员会的报告。”

我现在请全权证书委员会主席、巴拿马的里卡多·阿尔韦托·阿里亚斯先生阁下发言。

阿里亚斯先生（巴拿马）（以西班牙语发言）：我很荣幸地通知大会，除了全权证书委员会报告第 5 段所列出席大会第六十届常会的会员国之外，安哥拉、格鲁吉亚、塞内加尔和塔吉克斯坦也根据大会议事规则第 27 条的规定以适当形式提交了正式全权证书。

同样，除了全权证书委员会报告第 6 段所列会员国之外，阿富汗、伯利兹、布基纳法索、科摩罗、刚果、加蓬、伊拉克、老挝人民民主共和国和塞拉利昂已经以国家元首或政府首脑或外交部的传真来函，或常驻代表团的信函或普通照会形式，向秘书长送交了关于任命其代表的资料。

代理主席（以英语发言）：我们现在开始审议全权证书委员会在其报告第 12 段中建议的决议草案。

大会现在就该决议草案做出决定。全权证书委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第 60/181 号决议）。

代理主席（以英语发言）：在请解释投票的发言者发言之前，我谨提醒各代表团，此类解释投票以 10 分钟为限，并由各代表团在其席位上发言。

巴盖尔普尔·阿尔代卡尼先生（伊朗伊斯兰共和国）（以英语发言）：我国代表团加入了关于刚刚通过的决议的协商一致。但我想表示，我国代表团对文件 A/60/595 中所载可能被理解为承认以色列政权的那些部分持保留意见。

代理主席（以英语发言）：我们听取了解释立场的唯一一位发言者的发言。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



大会就此结束现阶段对议程项目 3 分项目 (b) 的审议。

## 议程项目 11

### 钻石在助长冲突方面所起的作用

#### (a) 俄罗斯联邦转递金伯利进程证书制度的报告的信 (A/60/589)

#### (b) 决议草案 (A/60/L. 42)

**代理主席 (以英语发言):** 我现在请俄罗斯联邦代表发言, 介绍决议草案 A/60/L. 42。

**杰尼索夫先生 (俄罗斯联邦) (以俄语发言):** 我代表今年担任金伯利进程主席的俄罗斯联邦, 并以一些其他提案国的名义, 荣幸地介绍题为“钻石在助长冲突方面所起的作用: 切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系, 以协助防止和解决冲突”的决议草案 A/60/L. 42。

根据其作为主席的义务, 俄罗斯联邦努力加强金伯利进程的建设性基础, 并根据新的挑战 and 情况, 促进金伯利进程继续稳步发展。

迄今为止, 金伯利进程在实现基本目标方面已取得显著进展, 其权威得到大大加强。由于执行了国际金伯利进程证书制度, 现已设置起重大障碍, 以阻止将冲突钻石引入合法国际贸易及利用所获收入资助恐怖活动的企图。

在这方面取得的主要成就之一是实行了金伯利进程证书制度执行情况同行审查制度。2005 年, 进行了 11 次志愿审查访问。一个专家代表团访问了黎巴嫩, 一个特派团访问了利比里亚。为限制利用钻石对犯罪活动的所得进行洗钱和进行大额资金的非法跨境转移, 还采取了进一步的重要措施。在提高金伯利进程内使用的统计数据的可靠性方面取得了显著进展。统计数据收集系统已成为监测毛坯钻石贸易的一个重要因素。

金伯利进程的参加者数量在逐渐增加。今年, 我们已高兴地欢迎新的参加者——印度尼西亚——加入这一进程, 我们也欢迎黎巴嫩重回这一进程。

今天摆在我们面前的决议草案反映了 2005 年在金伯利进程下取得的显著进展和形成的显著势头。其主要内容旨在在进一步提高执行该进程任务的效力。

主席先生, 请允许我以俄罗斯联邦政府的名义, 真诚感谢该进程所有参加者在 2005 年金伯利进程的框架内开展各种活动期间所表现出来的合作精神, 并感谢对本决议草案表示兴趣和建设性地参加了商定案文的协商的所有代表团。

自决议草案公布以来, 以下 24 个国家已加入成为提案国: 安哥拉、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、希腊、几内亚、匈牙利、印度尼西亚、爱尔兰、以色列、日本、拉脱维亚、利比里亚、荷兰、新西兰、波兰、大韩民国、摩尔多瓦共和国、斯洛伐克、斯洛文尼亚、乌克兰和美利坚合众国。

我们希望本决议草案将以协商一致方式获得通过。

**奥特卢尔先生 (博茨瓦纳) (以英语发言):** 我高兴地欢迎根据大会 2004 年 12 月 15 日第 59/144 号决议提交的、载于文件 A/60/589 中的金伯利进程证书制度主席的报告。这是一份出色的报告, 既全面又详尽, 我们为此赞扬俄罗斯联邦。我们感谢俄罗斯联邦继续得当地领导金伯利进程。2005 年 11 月 15 日至 17 日举行的金伯利进程莫斯科全体会议的圆满结束, 就是这种示范性领导的明确体现。

在我们审查去年以来的事态发展之际, 国际社会举行金伯利进程工作庆祝活动是适当的。这样做既有益又适当, 因为金伯利进程代表着联合国的团结和坚定决心, 即果断采取行动, 结束战争灾祸, 拯救生命。这是多边主义的重要性以及团结与目标和行动相结合所具有的力量力的体现。显然, 只要团结起来, 我们就能结束冲突, 最为重要的是, 就能为实现全球和平与繁荣奠定坚实基础。

钻石是一种宝贵资源。这一自然资源为经济发展作出了重大贡献，并给许多人带来了幸福。在博茨瓦纳，我们已向人们展示并将继续展示，来自对干净钻石的良好管理的收入对建设基础设施、为我们的人民提供教育和提高公民健康是多么重要。因此，我们充分致力于实现以下双重目标：切断毛坯钻石非法交易和武装冲突之间的联系，以及维护合法钻石对繁荣和发展的推动作用。

我们面前的报告显示，参加金伯利进程的国家在实现和履行其目标和义务方面取得了重大进展。它们这样做为实现消除非法钻石贸易和保护合法贸易这一最终崇高目标作出不小的贡献。我们大家面临的挑战是加强和维持金伯利进程的信誉。

毫无疑问，金伯利进程的成功取决于充分遵守和严格坚持其要求和承诺。我们已走很长的路，而且我们集体对证书制度投入巨大。我们承认并赞赏迄今取得的进展，因为有更多国家参加金伯利进程的工作。我们因此热烈欢迎印度尼西亚加入该进程和黎巴嫩恢复全面参加。我们期待着在未来岁月中与这两个国家合作加强金伯利进程的工作。尽可能广泛的参加是可喜的发展，应对在执行防止冲突钻石进入毛坯钻石合法贸易这一重要任务方面扩大合作和发展伙伴关系有利。

我们感到高兴的是，今天金伯利进程的成员包括范围广泛的钻石生产者、出口者和进口者。我们成员的多样性反映我们的相互利益和共同目标。因此，我们必须继续共同努力改进我们的报告。可靠的统计资料是金伯利进程的基石之一。在这方面，提交报告——及时提交报告——对维持该进程的信誉极为重要。

我重申，博茨瓦纳准备好在 2006 年期间主持金伯利进程。作为该进程召集者之一，而且本身也是钻石生产者，我们对证书制度的成功怀着极大兴趣。我们极为重视金伯利进程的工作，并且在这方面，我们参加若干机构，旨在不断审查其行动，使之更有效执行其任务，更有能力应对新挑战。

博茨瓦纳已根据金伯利进程的要求接待了一个同行审查团，并且我们参加了派往若干国家的同行审查团。我们参加同行审查团为我们提供了宝贵的交流机会，让我们了解到金伯利进程如何可以进一步改进我们监测遵守情况和及时应对新威胁的集体能力。

参加国的政治意愿和作好准备的情况鼓励我们共同努力寻找应对共同挑战的办法。我们高度赞赏国际社会在执行金伯利进程方面的有力支持和持续关注。这是理所当然的，因为这是为了共同利益。正是出于这个原因和许多其他原因，博茨瓦纳期待着与作为副主席的欧洲共同体一起，共同领导金伯利进程。

正如决议草案 A/60/L.42 显示的那样，存在着我们必须克服的挑战。未来数月中，我们将继续依赖国际社会一贯而可靠的支持。我们对未来感到乐观，因为我们坚信任何存在挑战的局势中也存在机会。在这方面，善意和承诺的总体气氛鼓励我们互利合作。

最后，我要申明，我们在担任主席期间将与所有参加国密切合作，确保我们劲往一处使。我们预计，我们齐心协力将使金伯利进程面貌一新，确保给众人带来幸福的好钻石能继续闪烁光芒，确保购买这些美丽产品的那些人可以泰然佩戴和享受。

**胡兰女士**（加拿大）（以英语发言）：我荣幸地代表澳大利亚、新西兰和加拿大在大会发言。

主席先生，首先，请允许我祝贺俄罗斯联邦成功担任 2005 年金伯利进程主席。报告和我们今天将通过的决议草案证明俄罗斯主席过去一年中的有力领导。

还请允许我借此机会欢迎博茨瓦纳和欧洲共同体即将分别担任 2006 年金伯利进程主席和副主席。我们期待着与它们的代表团合作，以促进实施和执行金伯利进程证书制度。

加拿大、澳大利亚和新西兰仍充分支持通过防止冲突钻石进入合法钻石市场来促进人类安全的金伯利进程。

证书制度行之有效。在其短短时间里，它确已对全球钻石贸易产生重大影响。其部分原因是该制度范围全面，包括占全球总产量 99.8% 的毛坯钻石生产商与公司。正如我们面前的报告指出的那样，2004 年生产了近 1.6 亿克拉毛坯钻石，颁发了 56 000 多份金伯利进程证书。2004 年金伯利进程毛坯钻石进口总额从仅一年前的 220 亿美元上升到近 320 亿美元。

证书制度不仅剥夺犯罪分子和非国家行为者获得资金的捷径，而且也改进了诸如安哥拉、塞拉利昂和刚果民主共和国等以前受到冲突钻石影响的各国政府的创收能力，因为通过政府机制出口的毛坯钻石数量日益增加。仅在刚果民主共和国，毛坯钻石出口就从 2002 年的 3.95 亿美元上升到 2004 年的 7.2 亿美元。

这种转变对国际社会预防冲突和解决冲突的努力产生了直接和重大的影响。随着和平协定的签署，像安哥拉和塞拉利昂这样的国家现在正逐步摆脱由冲突钻石非法贸易资助的武装冲突。证书制度还有助于我们在这些国家建设持久和平的努力，因而是预防冲突与建设和平的重要常备工具。

加拿大、澳大利亚和新西兰还高兴地注意到其他方面的进展，包括利比里亚的重要政治发展，该国于 11 月选出一个民主政府。尽管利比里亚因卷入冲突钻石贸易——这种贸易反过来又助长 1990 年代整个西部非洲的冲突——而继续受到安全理事会的制裁，但我们注意到它目前在逐步执行证书制度。我们承诺与利比里亚合作进行这些劳动。

我们还高兴地注意到，参加金伯利进程的各国政府、行业和民间社会伙伴本着建设性精神，继续确保有效实施和履行金伯利承诺。在这方面，加拿大、澳大利亚和新西兰对欧洲共同体领导金伯利进程同行审查机制尤为感谢，该进程使金伯利在跨部门合作中成为金本位般的标准。

金伯利进程目前正进入一个关键阶段，各成员已开始按照创始文件的规定，进行首次全面的三年期审

查。在上个月于莫斯科召开的全体会议上，与会者通过了审查的职权范围。预计各国政府、行业、民间社会、联合国和其他有关方面将参与审查。加拿大、澳大利亚和新西兰欢迎这一做法，并鼓励所有联合国会员国和联合国有关机构在审查过程中与金伯利进程的代表进行合作。

虽然金伯利进程取得了可嘉的进展，但我们在科特迪瓦北部等反叛分子控制的地区继续面临非法钻石生产的挑战。根据专家组最近向安全理事会提交的报告(S/2005/699, 附文)，反叛团伙“新生力量”正在从非法钻石生产中获益，这种生产为其活动带来了数百万美元的资金。我们对非法活动和这些非法获得的资源可能不仅给科特迪瓦，而且给整个区域造成的潜在破坏性影响深感关切。

为了阻止资源非法流向反叛分子，迫切需要对科特迪瓦钻石产量作一个详细的评估。同样重要的是，需要评估从科特迪瓦的进口量，查明非法钻石可能从何处进入合法市场。我们鼓励联合国科特迪瓦行动协助金伯利进程开展这项评估，并鼓励区域伙伴与金伯利进程合作，以阻止来自该国的非法钻石流动。

金伯利进程在切断自然资源与武装冲突之间的联系方面作出了重要贡献，它也证明了通过各国政府、联合国、私营部门和民间社会诚实的伙伴关系，能够取得多大成就。它现在是并仍将是我们预防冲突的集体努力的一个不可或缺的工具，我们期待着在今后深化其执行并加强其实施。

**代理主席（以英语发言）：**根据 1974 年 10 月 11 日第 3208(XXIX)号决议，我现在请欧洲共同体观察员发言。

**尤尔-约恩森女士（欧洲共同体）（以英语发言）：**我谨代表欧洲联盟发言。加入国保加利亚和罗马尼亚、候选国土耳其和克罗地亚、稳定与结盟进程国和潜在候选国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、前南斯拉夫的马其顿共和国及塞尔维亚和黑山、参加欧

洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国冰岛、以及乌克兰也赞同这一发言。

大会每年一度关于钻石在助长冲突方面的作用的辩论是我们总结国际社会通过金伯利进程证书制度在打击冲突钻石这一祸害方面所取得的进展的一个重要机会。一年前，即大会上一次审议该问题时，大家对金伯利进程取得的显著成就是——一边倒地满意。该进程在短时间内发展成了一个大有希望和日益有效的预防冲突工具。

一年后的今天，也是在证书制度实施近三年之后，金伯利进程在实现大会确定的目标方面取得了更多重要进展。参与者在执行证书制度方面取得了重大进展。来自原先受冲突钻石影响的国家，如塞拉利昂和刚果民主共和国的官方认证出口的大幅度增加证明，金伯利进程对国际钻石贸易产生了深远的积极影响。目前，世界上几乎所有的毛坯钻石贸易都是通过金伯利进程制度开展的。这意味着，金伯利进程实现了大会在以往决议中确定的包容性目标。

此外，在有效监测证书制度的执行方面取得了进一步的坚实进展。我们高兴地注意到，几乎所有的参与者现在都已提出接受金伯利进程的审查访问，而且在各国政府、钻石行业和民间社会的参与下已经进行了 25 次此类访问。此外，最近的莫斯科全体会议在加强证书制度的统计报告制度方面取得了良好进展，统计报告制度对于发现非法钻石大量流入合法贸易的情况至关重要。而且，该进程已开始处理金刚石砂矿生产者所面临的具体的执行挑战。在这方面，我们尤其高兴地看到，联合国主动协调并推进在该进程内的技术援助工作。

与此同时，在过去的一年，金伯利进程不得不应对重要挑战，这些挑战应当使我们不敢自满，同时也突出了联合国继续提供强有力支持的必要性。

在科特迪瓦北部反叛分子控制的领土上继续进行毛坯钻石非法生产，这是这些挑战中最主要的一项。在过去的一年，金伯利进程一直在与联合国科特

迪瓦问题专家组密切合作，监测这一情况。该专家组最近发表了其结论。科特迪瓦北部的毛坯钻石很有可能已流入合法的钻石贸易，这违反了金伯利进程，也违反了科特迪瓦当局自己实施的出口禁令。

科特迪瓦的局势给金伯利进程的所有参与者带来了非常严峻的挑战。因此，我们高兴地看到在莫斯科全体会议上通过了载有阻止来自科特迪瓦的非法钻石流入的具体措施的一项决议。无疑，这些措施的执行对整个金伯利进程来说是一项当务之急，也关系到该进程的每一个参与者。与联合国的合作是该决议的一项中心内容，我们希望金伯利进程与联合国有关机构在此问题上的密切合作关系将在今后的一年得以继续。

欧洲联盟愿衷心感谢俄罗斯联邦在过去的一年对金伯利进程的得力领导。俄罗斯作为主席所采取的专业、透明和包容性强的做法使该进程得以巩固其成果，并保持推动该进程的各国政府、国际钻石业和非政府组织之间这一独特联盟的宗旨的统一性。

我们期待着欢迎博茨瓦纳担任 2006 年金伯利进程主席。在欧洲共同体最近当选为 2006 年金伯利进程副主席之后，我们全力支持博茨瓦纳迎接该进程 2006 年将面临的挑战。推动执行就科特迪瓦问题所商定的措施肯定是这些挑战之一。另外一项重要任务将是完成对金伯利进程的三年期审查。欧洲联盟毫不怀疑，仍然需要金伯利进程作为冲突预防工具的问题将是审查过程的一个重要主题，审查过程也将是全面总结证书制度的运作和有效性的一个机会。

最后，我要请大会通过核准今天提交的决议草案来重申其对金伯利进程的大力支持。冲突钻石问题仍然摆在议程的重要位置上，它既是一个潜在的长期威胁，正如我们今年看到的那样，也是科特迪瓦等危机局势中的一个因素。金伯利进程作为对这一挑战有效的多边回应，需要联合国继续给予坚定支持。

**代理主席（以英语发言）：**我们已听取关于本项目辩论的最后一位发言者的发言。

大会现在将就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，以协助防止和解决冲突”的决议草案 A/60/L. 42 作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/60/L. 42？

决议草案获得通过（第 60/182 号决议）。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 11 的审议？

就这样决定。

下午 3 时 50 分散会